

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co* do wszystkich przyborów przybytku (używanych) przy jego służbie i wszystkich jego palików,** i wszystkich palików dziedzińca, będą (one) z miedzi. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkie przybory przybytku wykorzystywane w czasie sprawowania w nim służby, wszystkie jego paliki i wszystkie paliki dziedzińca będą wykonane z brązu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystkie naczynia przybytku do wszelkiej służby w nim i wszystkie jego kołki, i wszystkie kołki dziedzińca będą z miedzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystkie naczynia przybytku do wszelkiej usługi jego, i wszystkie kołki jego, i wszystkie kołki sieni, miedziane będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystko naczynie przybytku ku wszelakim potrzebom i obrzędom, tak kołki jego, jako i sieni z miedzi poczynisz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie naczynia przybytku do jakiegokolwiek użytku, wszystkie jego paliki i wszystkie paliki dziedzińca będą z brązu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkie naczynia przybytku do całej służby w nim i wszystkie jego paliki i wszystkie paliki dziedzińca będą z miedzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkie naczynia używane w Przybytku, wszystkie jego paliki i wszystkie paliki dziedzińca będą z miedzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkie sprzęty świętego mieszkania, niezależnie od ich przeznaczenia, wszystkie kołki, nawet kołki od dziedzińca, mają być z miedzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Wykonaj] wszystkie te sprzęty do Przybytku do różnego rodzaju posług, także wszystkie jego kołki. Te wszystkie kołki na dziedziniec mają być z miedzi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wszystkie sprzęty Miejsca Obecności [potrzebne] w nim do stałego użytku, wszystkie jego kołki mocujące i wszystkie kołki mocujące dziedzińca będą z miedzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І весь посуд і все знаряддя і кілки притвору мідяні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystkie naczynia Przybytku, do wszelkiego w nim użytku; wszystkie jego kołki oraz wszystkie kołki dziedzińca mają być z miedzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wszystkie przybory przybytku na użytek w całej związanej z nim służbie, i wszystkie jego paliki namiotowe, i wszystkie paliki dziedzińca będą z miedzi.

¹⁾ PS na początku wersetu dod.: I zrobisz, אַתָּה כָּל הַעֲשִׂיתָ.

²⁾ palików, יְתִדֹת (jetedet): odnosi się też do lin odciągowych, zob. <x>20 35:18</x>;<x>20 39:40</x>.